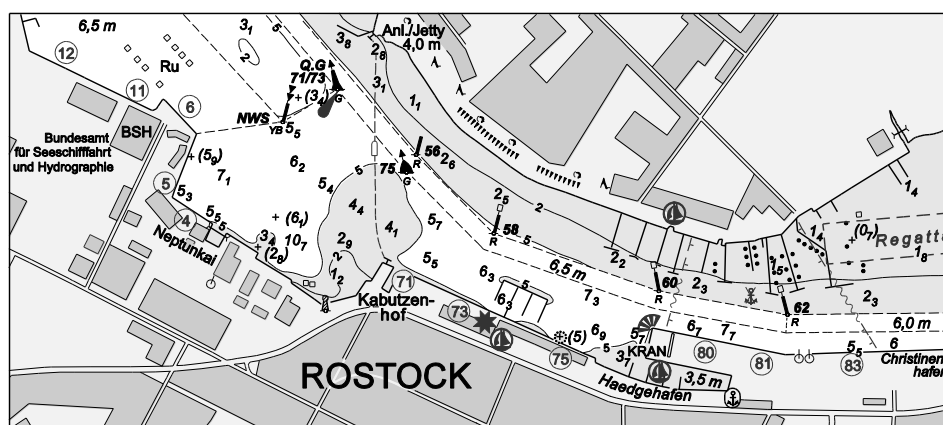


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

30. April 2020 · 151. Jahrgang
30 April 2020 · Volume 151



Nfs 18/2020

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)
E-Mail/*E-mail* nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,00 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,50 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2020
www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444
Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.00 incl. VAT, single issue € 3.50 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2020
www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444
Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2018 bis zum Heft 17/2020

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2018 to issue 17/2020

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: 1110, 1120, 1160, 1310, 1311

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

42	103	1120	1220	1311	1610
44	1100	1160	1300	1360	1611
46	1110	1200	1310	1541	1711
87					

Ostsee/Baltic Sea

36	163	1513	1514	T1514	1671
----	-----	------	------	-------	------

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

keine/*nil*

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie/DE. BSH. Ice Report.
Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH)

Beilagen/Enclosures

keine/*nil*

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 30. April 2020

P and T Corrections in force
dated 30 April 2020

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2018 bis zum Heft 17/2020

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2018 to issue 17/2020

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 26	2020: 13	T 1130	2019: 47
T 42	2020: 10, 16		2020: 11
T 46	2020: 10, 16	T 1220	2020: 04, 08
T 50	2019: 20	T 1240	2020: 08
T 52	2019: 46	T 1300	2020: 06
T 87	2020: 08	T 1310	2020: 17
T 90	2019: 47	T 1360	2020: 08
	2020: 11	T 1370	2020: 06
T 91	2019: 47	T 1410	2020: 01–02
	2020: 11	T 1430	2020: 01–02
T 103	2020: 06	T 1511	2020: 12
T 151	2018: 50	T 1513	2018: 34
	2020: 04	T 1514	2020: 15, 18
T 162	2019: 01	T 1579	2018: 47
T 1000	2019: 20	T 1610	2020: 08
T 1100	2020: 08	T 1622	2018: 47
T 1120	2019: 47	T 1711	2020: 10, 16
	2020: 11		



Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea**

★ 42
INT 1366
Letzte NfS:
18/20

Neuer Vorhafen

Ersetze
Replace

Plan C

 ★ Oc(2)9s durch  ★ VQ(9)5s
by

53° 53,396' N 009° 08,360' E

(WSA Brunsbüttel 19/20) 18/20

★ 44
INT 1452
Letzte NfS:
18/20

SW-lich Gelbsand. O-lich Steubenhöft

Trage ein
Insert

9_2 und streiche 9_9 dicht dabei
and delete by

53° 58,03' N 008° 36,95' E

Plan

Trage ein
Insert

16_8 und streiche 18_1 dicht dabei
and delete by

53° 52,055' N 008° 43,405' E



(WSA Cuxhaven, Peilplan 75328/20; NPorts Cuxhaven, Peilplan SBST200402k/20) 18/20

★ 46
INT 1453
Letzte NfS:
18/20

Neuer Vorhafen

Ersetze
Replace

Plan

 ★ Oc(2)9s durch  ★ VQ(9)5s
by

53° 53,396' N 009° 08,360' E

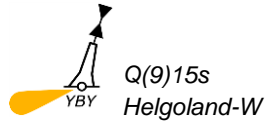
(WSA Brunsbüttel 19/20) 18/20

★ 87

SW-lich Helgoland

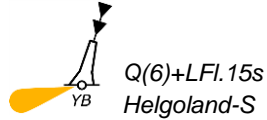
INT 1413
 Letzte NfS:
 18/20

Verlege
Relocate



nach
 to 54° 09,80' N 007° 47,30' E

Trage ein
Insert



54° 09,00' N 007° 50,30' E
 (WSA Tönning 34/20) 18/20

★ 103

SW-lich Helgoland

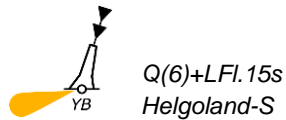
INT 1412
 Letzte NfS:
 18/20

Verlege
Relocate



nach
 to 54° 09,80' N 007° 47,30' E

Trage ein
Insert



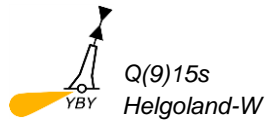
54° 09,00' N 007° 50,30' E
 (WSA Tönning 34/20) 18/20

★ 1100

SW-lich Helgoland

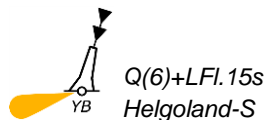
Letzte NfS:
 18/20

Verlege
Relocate



nach
 to 54° 09,80' N 007° 47,30' E

Trage ein
Insert



54° 09,00' N 007° 50,30' E
 (WSA Tönning 34/20) 18/20

★ 1110

Emsmündung und Borkum

Letzte NfS:
18/20

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/20) 18/20

★ 1120

Emsmündung, innerer Teil und Borkum

Letzte NfS:
18/20

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/20) 18/20

★ 1160

Osterems, Borkum bis Norderney

Letzte NfS:
18/20

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

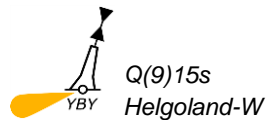
(BSH N2/20) 18/20

★ 1200

SW-lich Helgoland

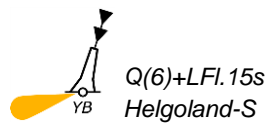
Letzte NfS:
18/20

Verlege
Relocate



nach
to 54° 09,80' N 007° 47,30' E

Trage ein
Insert



54° 09,00' N 007° 50,30' E

(WSA Tönning 34/20) 18/20

★ 1220

SW-lich Gelbsand

Letzte NfS:
18/20

Trage ein
Insert

g_2 und streiche
and delete g_9 dicht dabei
close by

53° 58,03' N 008° 36,95' E

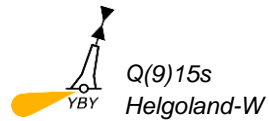
(WSA Cuxhaven, Peilplan 75328/20) 18/20

★ 1300

SW-lich Helgoland

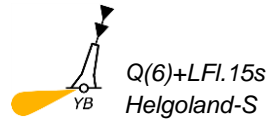
Letzte NfS:
18/20

Verlege
Relocate



nach
to 54° 09,80' N 007° 47,30' E

Trage ein
Insert



54° 09,00' N 007° 50,30' E
(WSA Tönning 34/20) 18/20

★ 1310

Ansteuerung von Helgoland

Letzte NfS:
18/20

NEUE AUSGABE/NEW EDITION

(BSH N2/20) 18/20

★ 1311

Helgoland

Letzte NfS:
18/20

NEUE AUSGABE/NEW EDITION

(BSH N2/20) 18/20

★ 1360

SW-lich Gelbsand

Letzte NfS:
18/20

Trage ein
Insert

g_2 und streiche g_9 dicht dabei
and delete close by

53° 58,03' N 008° 36,95' E

(WSA Cuxhaven, Peilplan 75328/20) 18/20

★ 1541

Einswarden

Letzte NfS:
18/20

Ersetze
Replace

14 durch 12
by

53° 30,726' N 008° 31,689' E

(WSA Bremerhaven, Peilplan 75200/20) 18/20

★ 1610

SW-lich GelbsandLetzte NfS:
18/20Trage ein
Insert 9_2 und streiche
and delete 9_9 dicht dabei
close by

53° 58,03' N 008° 36,95' E

(WSA Cuxhaven, Peilplan 75328/20) 18/20



★ 1611

NO-lich SteubenhöftLetzte NfS:
18/20Trage ein
Insert 16_8 und streiche
and delete 18_1 dicht dabei
close by

53° 52,055' N 008° 43,405' E

(NPorts Cuxhaven, Peilplan SBST200402k/20) 18/20

★ 1711

Neuer VorhafenLetzte NfS:
18/20Ersetze
Replace ★ Oc(2)9s durch
by  ★ VQ(9)5s

53° 53,396' N 009° 08,360' E

(WSA Brunsbüttel 19/20) 18/20

Ostsee/Baltic Sea

★ 36

No 1-Ankergebiet

INT 1352

Letzte NfS:

18/20

Streiche

Deleteund
and

54° 13,9' N 012° 00,7' E

(WSA Stralsund 50/20) 18/20

★ 163

No 1-Ankergebiet

INT 1351

3005

Letzte NfS:

18/20

Streiche

Deleteund
and

54° 13,9' N 012° 00,7' E

(WSA Stralsund 50/20) 18/20

1513

S-lich Mielizna Osiecka

Letzte NfS:

18/20

Trage ein

Insert

53° 46,60' N 014° 17,40' E

(PL 16-17/221/20) 18/20

1514

Wielki Zalew

INT 1297

3020

Letzte NfS:

18/20

Trage ein

Insert

53° 46,60' N 014° 17,40' E

Ersetze

Replace

ME-W

durch
byIso.4s
ME-W

53° 46,35' N 014° 28,94' E

(PL 16-17/218, 221/20) 18/20

T 1514

INT 1297

3020

Letzte NfS:

18/20

Trage ein

*Insert***Wielki Zalew**

T T T T T T T T

T T T T T T T T

Bauarbeiten/Works in progress
(betonnt/buoyed)

zwischen

between

53° 47,34' N 014° 25,67' E

53° 48,30' N 014° 26,70' E

53° 47,85' N 014° 28,30' E

53° 46,83' N 014° 27,47' E

53° 47,34' N 014° 25,67' E

zwischen

between

53° 45,09' N 014° 28,12' E

53° 45,93' N 014° 30,06' E

53° 45,07' N 014° 31,71' E

53° 44,02' N 014° 29,92' E

53° 45,09' N 014° 28,12' E

in den Gebieten

in the areas

(PL 16-17/219(T)/20) 18/20

★ 1671

INT 1354

Letzte NfS:

18/20

Streiche

*Delete***No 1-Ankergebiet**

#

und

and

54° 13,9' N 012° 00,7' E

(WSA Stralsund 50/20) 18/20

Beilagen/*Enclosures*

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

keine/*nil*

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie**

93. Jahrgang für die Eissaison 2019/2020 – Unentbehrlich für die Planung und Durchführung der Eisschifffahrt in Ost- und Nordsee.

Der **Eisbericht** informiert täglich montags bis freitags über die aktuellen Eis- und Schifffahrtsverhältnisse im gesamten Ostseeraum und im Nordseeküstengebiet durch **Stationsmeldungen**, regionale **Übersichten** und **Vorhersagen** für vier bis fünf Tage. Ferner sind **Bekanntmachungen über Schifffahrtsbeschränkungen** sowie **über Einsatzgebiete und Unterstützung** der staatlichen Eisbrecher enthalten. Jede Woche ist eine **Referenz-Eiskarte** des gesamten Ostseeraumes beigelegt. Für die Eisbedeckung des westlichen Ostseeraumes und der Nordseeküste wird bei Eisvorkommen täglich eine Eiskarte herausgegeben. Die Karten sind sowohl im PDF- als auch im S-411-Format zur Verwendung in geeigneten ECDIS verfügbar.

Der Eisbericht erscheint in der Regel von Ende November/Anfang Dezember bis Ende Mai/Anfang Juni in durchschnittlich 120 Ausgabennummern. Der Eisbericht ist kostenfrei und wie alle weiteren Eisdienstprodukte über das Internet abrufbar.

Eisinformation:

Telefon: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87
Telefax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49
E-Mail: ice@bsh.de
Internet: www.bsh.de/DE/DATEN/Eisberichte-und-Eiskarten/eisberichte-und-eiskarten_node.html
und www.bsis-ice.de

★ **DE. BSH. Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH)**

93rd volume for the ice season 2019/2020 – indispensable for planning and performing ice navigation in the Baltic and North Seas.

The **Ice Report** is issued daily from Monday to Friday. It provides latest information on the ice and navigational conditions in the entire Baltic Sea and coastal area of the North Sea and includes **station reports**, regional overviews, and forecasts for about four to five days. Furthermore, it includes the announcements of restrictions to navigation as well as the **operational areas and possible assistance of icebreakers**. Once a week a reference ice chart covering the whole region of the Baltic Sea is attached. An ice chart showing the ice cover of the western region of the Baltic Sea and the North Sea coast is issued daily, if ice is present. The ice charts are available in PDF as well as in S-411 format for the use in a suitable ECDIS.

The ice report is normally published from late November/early December to the end of May/early June with an average of 120 issues. The Ice Report is free of charge and is available on the internet, as well as other Ice Service products.

Ice Information:

Phone: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87
Fax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49
e-mail: ice@bsh.de
Internet: www.bsh.de/DE/DATEN/Eisberichte-und-Eiskarten/eisberichte-und-eiskarten_node.html
and www.bsis-ice.de

(BSH M1/19) 18/20

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**